

2017년 3월 15일 키워드 스피킹 방송 / 주제: 박근혜 대통령 탄핵

<광고>



More Like It

4탄 구동사 편 출간

더 영어답게 말하는 요령

Summary

It was October of last year when **Choi Soon-sil's involvement in presidential duties first surfaced**, with the revelation of documents apparently leaked from the Blue House on her tablet computer. After five months of **public uproar**, **one chunk of the issue has wrapped up** with the Constitutional Court's ruling to impeach President Park. However, it's still unclear **how far the scandal's repercussions will reach**.

Although few in number, there are passionate followers of Park who reject the Court's ruling. It remains to be seen what they, along with the group of Assemblymen supporting them, will do during the upcoming investigation - and, possibly, accusation - of Park. Also, the ruling to **dismiss Park** has **expedited the timetable** for the presidential election, which must be held within 60 days from impeachment. The country is expected to **be sucked into a vortex of politics again**, with so many unresolved social, economic, and diplomatic issues at hand.

The majority of the Korean public thinks that **the ruling is legitimate** and the dismissal by the courts, **propelled by their demands**, is a **good reflection of Korea's maturing democracy**. Their wish now is to see the scandal as a **blessing in disguise** that will actually **elevate the nation to a higher level**, at which its broader problems can at last be fixed.

해석

1. Choi Soon-sil's involvement in presidential duties first surfaced 최순실이 대통령의 업무에 관여한 것이 처음 드러나다
2. public uproar 대중의 분노 표출
3. one chunk of the issue has wrapped up 사태의 중요한 한 부분이 마무리되었다
4. how far the scandal's repercussions will reach 스캔들의 파장이 어디까지 미칠지
5. Although few in number 적은 숫자이지만
6. dismiss Park 박근혜 대통령을 파면하다
7. expedited the timetable 일정을 앞당기게 만들다
8. be sucked into a vortex of politics again 다시금 정치의 소용돌이에 휘말리다
9. the ruling is legitimate 판결은 적법했다/옳았다
10. propelled by their demands 대중의 요구에 의해 추진된
11. good reflection of Korea's maturing democracy 한국의 민주주의가 성숙해졌다는 점을 보여준다
12. a blessing in disguise 전화위복의 계기
13. elevate the nation to a higher level 나라를 한 단계 발전시키다

Keywords / Key Sentences

1. 피청구인을 파면함으로써 얻는 헌법 수호의 이익이 압도적으로 크다. In the interest of the Constitution, the benefits of dismissing President Park are overwhelmingly greater than not doing so. / For the sake of the Constitution, the returns of impeaching President Park are immensely higher than keeping her in. / Out of respect for the Constitution, the rewards from ousting President Park are exceedingly bigger than doing otherwise.
2. 사저로 돌아간 후 마치 현재 판결에 불복하는 듯한 메시지를 내놓아 비판의 목소리가 높다. After returning home, Park issued a message that is arguably defiant to the Court's ruling, causing criticism from the public. / Upon her return home, Park made a statement that apparently rejects the Court's ruling, sparking anger from the public. / Once she returned home, Park communicated a sentiment that seemingly bashes the Court's ruling, raising condemnation from the public.
3. 앞으로 검찰수사가 어떻게 진행될지, 박 전대통령이 사법처리를 받게 될지 주목된다. It remains to be seen how Park will be investigated and, possibly, prosecuted. / We have yet to see how Park will be investigated and, perhaps, prosecuted. / There is uncertainty over how Park will be investigated and, likely, prosecuted.
4. 탄핵이 인용되면서 본격적으로 대선전에 막이 올랐다. The Court's ruling signifies the official beginning of the presidential race. The Court's judgment marks the formal commencement of the presidential race. The Court's conclusion symbolizes the definitive start of the presidential race.
5. 대통령도 헌법과 법률을 위반하면 재임 중 파면될 수 있음을 보여주었다. 그만큼 한국의 민주주의가 성숙했다는 증거다. This incident has proven that even the President can be dismissed midterm if he or she violates the law or Constitution. This is a good indication (representation) of how Korea's democracy has matured. / This event has shown that even the President can be let go midterm if he or she goes against the law or Constitution. This is a clear reflection of how Korea's democracy has developed. / This episode has demonstrated that even the President can be removed midterm if he or she defies the law or Constitution. This is strong evidence that Korea's democracy has evolved.
6. 정치적 반대자들에 의한 대통령의 탄핵 시도가 남발되어 대통령의 국정 운영을 위축시킬 것이라는 의견도 있다. There's also the opinion that, going forward, attempts to impeach a President will be overused by political opponents, disabling the President from implementing his or her agenda. / There's also the belief that, in the future, efforts to remove a President will be overly pursued by political enemies, blocking the President from executing his or her plans. / There's also talk that, from now on, endeavors to oust a President will be too quickly resorted to by political adversaries, making the President more unable to pursue his or her policies.
7. 이번 사태의 근본적 원인은 제왕적 대통령제에 있다며 분권형 개헌을 추진하자는 정치인들도 있다. There are politicians who say that the root cause of the problem lies in our autocratic presidential system and that we need to revise the Constitution to weaken the authority of the President. / Some politicians argue that the origin of these troubles exists in our authoritarian presidential system and that

we have to amend the Constitution to balance the powers of the President. / A group of politicians suggests that the fundamental reason for this issue is found in our autocratic presidential system and that we must change the Constitution to lessen the control of the President.